

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

WAT
ASS
LASS?

Immer schön gerade zielen und alles wird gut in der Alpenrepublik: „Guillaume Tell“, Oper von Gioachino Rossini an diesem Freitag, dem 24. November im Staatstheater Saarbrücken.

FR, 24.11.

KONFERENZ

Regelen a Grenzen an der Erzéiung, Grousselterecafé mat der Rolande Fellerich, Club Haus Sauerwissen, *Rumelange, 14h.* www.kannerschlass.lu/eltereschoul Org. École des parents Janusz Korczak.

Edward Steichen et Lucien Clergue, une rencontre dans l'histoire de la photographie, table ronde avec Anne Clergue, Yolande Clergue, Robert Pujade et Françoise Poos, Cercle Cité, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu Dans le cadre de l'exposition « Lucien Clergue : poète photographe ».

Bilder wirken: Das Potenzial ästhetischer Wahrnehmung für die Therapie, mit Sonja Pöppel, Maison d'accueil des sœurs franciscaines, *Luxembourg, 19h.* www.alatd.lu Org. Association luxembourgeoise des art-thérapeutes diplômés.

MUSEK

Grégoire Baumberger, récital de piano, œuvres de Liszt et Beethoven, conservatoire, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu Dans le cadre des Concerts de midi.

Guillaume Tell, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h.* Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Bopebistrot, mam Serge Tonnar a Legotrip, Café Schaack, *Mersch, 19h.* Tel. 27 48 93 82 oder bopebistrot@maskenada.lu Org. Maskénada.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Krystian Zimerman (piano), œuvres de Bernstein et Prokofiev, after-concert du Claire Parsons Quartet à 21h, Philharmonie, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Philharmonisches Orchester Brest, unter der Leitung von Georg Mais, mit Sebastian Berner (Trompete), Werke von Beethoven und Haydn, Cube 521, *Marnach, 20h.* Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Caroline Delume, récital de guitare, œuvres entre autres de Samazeuilh, Lacroix et Lorenzo, Arsenal, *Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

Aliose, pop, Les Trinitaires, *Metz (F), 20h.* Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 13**

Mastodon **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 19**

Drama and Tenderness **p. 16**

KINO

Programm **S. 20 - S. 29**

Loving Vincent **p. 22**

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Luma Luma meets Chris Pillot,
rencontre de musique et de peinture,
Becher Gare, *Bech*, 20h. Réservation :
lumaluma@pt.lu

Les lauréats du Conservatoire,
orchestre des enseignants sous la
direction de Carlo Jans, avec André
Mousset, Valérie Remy et Tingshuo
Yang, œuvres de Haydn et Mozart,
conservatoire, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Low Society + Anson Funderburgh +
Big Joe Maher**, blues, Sang a Klang,
Luxembourg, 20h. Tél. 691 43 91 56.
www.sangaklang.lu

Marley's Ghost, tribute to
Bob Marley, Spirit of 66, *Verviers (B)*,
20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Djevara Redux + Charlotte Bridge,
acoustic/alternative/punk +
melancholic dreaming pop, Kulturcafé
am Kulturhuf, *Grevenmacher*, 21h.

Irina, soirée musico-gastronomique,
Casa Fabiana, *Luxembourg*,
dîner à 19h, début du concert à 21h.
Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu

Pretty Lightning, neopsychedellic
blues, brasserie Terminus,
Sarreguemines (F), 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

THEATER

COVER Les particules élémentaires,
de Michel Houellebecq, par la
cie Si vous pouviez lécher mon cœur,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Im Herzen tickt eine Bombe -
Un obus dans le cœur**, von Wajdi
Mouawad, Werkstattinszenierung mit
anschließendem Publikumsgespräch,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.



Ein Mann, seine Töpfe und sein innerstes Ich: „Potjesman“ ist Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren – an diesem Samstag, dem 25. November in den Rotondes.

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von
Bertolt Brecht, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Plakeg a mat vill Gejäiz,
mat Tri2Pattes, Hall Omnisports
« Henri Schmitz », *Esch*, 20h.
Reservatioun: nico.engel@esch.lu oder
SMS op den 691 18 35 85.

Mein Freund Harvey, von Mary Chase,
mit dem Satiricon Theater, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

E perséinleche Fligerticket,
vum Lev Kazarmosvkis, iwwersat vun
der Marthy Thull, mam Theaterclub
„Rido op“, Sall Edmond Dune
vum Centre Hospitalier Neuro-
Psychiatrique, *Ettelbrück*, 20h.
Reservatioun: Tél. 691 84 93 98.

**Frühlingsgefühle - L'éveil du
printemps**, von Aiat Faye, Z,
Werkstattinszenierung mit
anschließendem Autorengespräch,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
20h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

KONTERBONT

Zesumme strécken an häkelen,
Mesa, *Esch*, 15h.

Apéro tricot, centre culturel
Altrimenti, *Luxembourg*, 16h.
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Inscription obligatoire :
back-office@altrimenti.lu

**Roberto Vallepiano : Cuba, geografia
del desiderio**, présentation de livre
et séance de dédicace, cercle culturel
Eugenio Curiel, *Luxembourg*, 19h.

Sparte Queer, für LGBTIQ und
alle, sparte4, *Saarbrücken (D)*,
21h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

SA, 25.11.

JUNIOR

Mini Paper City, workshop d'art et
d'illustration pour enfants de six à
dix ans, Kulturhaus Niederranven,
Niederranven, 14h - 16h30.

Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Playgirls and Gameboys,
ludothèque pour enfants à partir de
trois ans, Rotondes, *Luxembourg*, 14h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Capel, Ville de Luxembourg,
Spillfabrik et Rotondes.

Adventsatelier, Bastelworkshop fir
Kanner, Musée « A Possen »,
Bech-Kleinmacher, 14h -
17h. Tél. 23 69 73 53.
www.musee-possen.lu
Aschreiwung erwünscht.

Kannercafé, vu Kanner fir Kanner,
Diskussiounen, Workshops a
Versammlungen ronderëm Themen
Radio maachen, Kannerrot
asw., Prabbeli, *Wiltz*, 14h - 18h.
www.cooperations.lu/fr/20/prabbeli
Org. Cooperations asbl.

**Nous fabriquons des casques/
masques**, atelier pour enfants de
cinq à douze ans, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Wednesday
29.11.2017
20:00 - 22:00

CROSSROADS

Presenting their new DVD "Crossroads Live and Acoustic", 15th anniversary concert, and special guests

The band "CROSSROADS" was founded in 2001 when 3 well-known musicians from Luxembourg came up with a new project – a blues band "without drums". This new band concept would allow them to play in every room equipped with a plug. – Gather all the details and enjoy them live in "Juke Joint"!

EVENT

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.



FOTO: CREATIVE COMMONS

Benehmen sich manchmal
wie die Elefanten im
Porzellanladen: Mastodon.

SLUDGE METAL/ POST ROCK

Wechselbälger

Georges Goerens

Ein wahres Fest für Musikkfans veranstaltet die Rockhal am nächsten Donnerstag - mit Mastodon, Red Fang und Russian Circles treten gleich drei Schwergewichte des zeitgenössischen Metal auf.

Wenn unter Musikkritikern der Name Mastodon fällt, dann bilden sich zumeist zwei Lager, die vor allem in Bezug auf die neueren Alben gänzlich unterschiedlicher Meinung sind. Der Streitpunkt der Diskussion ist dabei immer der gleiche: Wieviel Veränderungsspielraum wird einer Band zugestanden? Oder anders ausgedrückt: Ab wann hat eine Band die Grenzen der eigenen Identitätsauslegung überschritten?

Mastodon steht in der Metalszene exemplarisch für diese Grundsatzfrage, an der sich die Geister scheiden. Dabei war man sich in der Anfangszeit der Sludge Metal-Band noch einig. Die ersten Alben fanden eine uneingeschränkt positive Aufnahme. Gelobt wurden die Anfangswerke dafür, dass sie progressiven Rock mit dem Sludge Metal, der von Größen wie The Melvins und Neurosis inspiriert war, kombinierten und so einen eigenen, innovativen Sound entwickelten. Bereits das zweite Album gewann mehrere Preise, der Durchbruch gelang dann spätestens mit dem 2009 veröffentlichten Album „Crack the Skye“.

Bis dahin waren Fans und Kritiker sich einig, dass es Mastodon als einer von nur wenigen Band gelang, instrumentale Virtuosität und zugäng-

liche Songstrukturen mit melodischen Gitarren- und Vokal-Arrangements zu verbinden, sodass sich die Musik nicht ausschließlich an das Metalpublikum richtete.

So weit, so gut. Doch die heile Welt der Mastodon Bewunderer bekam erste Risse mit dem Erscheinen des drittletzten Albums „The Hunter“, das die Entwicklung in eine radiotauglichere Richtung einleitete, die vielen Fans nicht gefiel. Auf den letzten drei Platten finden sich einige Titel, die sowohl musikalisch als auch lyrisch eher an Lieder klassischer Stadionrockbands erinnern. So zum Beispiel das Lied „Show Yourself“ des aktuellen Albums. Woher der plötzliche Antrieb der Band kam, cliché-lastige Rocksongs zu schreiben, ist schwer auszumachen.

Doch auch das Bild der neueren Mastodon-Alben darf nicht zu einseitig gezeichnet werden. Einige Fans begrüßen die musikalischen Ausreißer, sehen in ihnen musikalisches Ausprobieren, suchen nach einer Weiterentwicklung. Da sich auf den letzten LPs auch klassische Mastodon-Stücke befinden, kann man unter Umständen die Erweiterung der Genre Grenzen auch als einen positiven Zugewinn erleben. Musikalisch gliedern sich die Songs nämlich durchaus in das Gesamtkonzept der Alben ein, wenn sie auch keine Glanzmomente darstellen.

Die Crux der Diskussion ist in letzter Konsequenz die offene Frage, ob die Veränderungen bei den neueren

Stücken durch künstlerische Entscheidung oder durch kommerzielles Kalkül motiviert worden sind. Letzteres hätte den bitteren Beigeschmack, den man als Fan auf keinen Fall haben möchte. Die Antwort liegt dabei wohl im Auge des Betrachters und hängt davon ab, ob sich der Zuhörer mit der Band, einschließlich ihrer Entwicklung, verbunden fühlt, oder ob ihn nur ihre Musik interessiert.

Zwei Bands, an deren Authentizität wohl niemand zweifelt, sind der Tour-support von Mastodon: Red Fang und Russian Circles. Die Stoner-Rocker von Red Fang spielen seit Jahren ihre lässigen, rifflastigen Songs - hier ist keine musikalische Revolution in Sicht, aber es handelt sich zweifellos um ehrliche Stonermusik, wie sie im Lehrbuch steht. Die dritte Band Russian Circles bildet dazu den passenden Gegenpart: versierter, instrumentaler Post Rock für alle, die finden, dass Explosions In The Sky lautere, dreckigere Musik machen sollte.

Die Line-Up Komplettierung unterstreicht das Schöne an der Band Mastodon, jenseits der Streitereien über die musikalische Ausrichtung der Alben der letzten Jahre. Es ist Metal-musik, die Brücken schlägt zwischen verschiedenen Musikszenen, zwischen Metal, Post und Stoner Rock. Man darf gespannt bleiben, welche Gräben auf den nächsten Alben überwunden werden.

Am 30. November in der Rockhal

Peter Pan, Musical, für Kinder ab vier Jahren, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Potjesman, Pantomime und Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren, Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

La fabrique musicale, avec le Calefax Reed Quintet, pour enfants de cinq à neuf ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

KONFERENZ

Quand la parole ne vient plus... (à la suite d'un AVC), avec Myriam Kieffer et Renate Bartolini, Centre Ganser, *Bettembourg*, 10h. Org. Blëtzt asbl.

Guitare classique, une histoire inédite des origines au 20e siècle, par Danielle Ribouillault, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

MUSEK

Mateusz Rzewuski, récital d'orgue, œuvres de Muffat, Bach, Rzewuski et Mendelssohn, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Anger Fest Vol. 2: Metal Against Animal Cruelty, with Exposer, Sublind, Cosmogon, Scarlet Anger, Last Prophecy and Burning Witches, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Org. Screaming Skull, Scarlet Anger and Kulturfabrik.

Classes de guitare du conservatoire à rayonnement régional Gabriel Pierné-Metz Métropole, sous la direction de Romain Fargeas, Arsenal, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

Acus Vacuum + Rhesus Positif + Prima Nocta + Skoll, pagan, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 18h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Grigory Sokolov, Klavierkonzert, Werke von Haydn und Beethoven, vor dem Konzert: Vortrag von Helmut Loos: „Der Heros und seine Geschichten. Beethovens Mythos und seine Historie“ um 19h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Voodoo Kingdom, with special guests Renata van der Vyver (viola) and Jérôme Klein (keyboards), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Der Fall Sola. Neuste Sendbriefe vom Dolmetschen, mit dem Liquid Penguin Ensemble, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Neimënster und die Akademie der Künste Hamburg.

Gypsie Planet, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr
Dans le cadre du festival « Il pleut des cordes ».

Dëppegeïsser & Friends, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu

Elements session 2, with La Base & Tru Comers, Hotrox & 8Cee EP Release, GooMar, Mr Charly, Headmasta, DJ Schwan, Human Mic, Mope, Fatal Fury Crew and DJ Funkstarr, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. De Läbbel.

Las Krudas, hip hop, Hariko, *Luxembourg*, 20h - 21h. www.hariko.lu

Curiosity, tribute to The Cure, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Parlor Snakes + Dirty Work of Soul Brothers, rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Mytallica, tribute to Metallica, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Core Songwriter Night, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu
Org. Grund Club Luxembourg.

Field, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Ruppert Pupkin, Elektro-Folk, sparte4, *Saarbrücken (D)*,



D'Kabaräsaison ass nees voll am Gaang, do dierfen d'„Dëppegeïsser“ net feelen – dëse Samstag, de 25. November spille si am Kulturhaus Niederanven.

23h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de
Im Rahmen des Festival Primeurs.

PARTY/BAL

80s Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 23h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu
SOLD OUT!

POLITESCH

Contre la vente d'êtres humains en Libye, manifestation, place de la République, *Metz*, 13h.

THEATER

Ënnert eis, mat de Kanner vum SOS-Kannerduerf an Alexandra Bentz, Luisa Bevilacqua, Gianfranco Celestino, Catherine Elsen, Misch Feinen, Raphaël Gindt an Tammy Reichling, Aquatunnel, *Luxembourg*, 16h. Reservatioun: ennerteis@maskenada.lu oder Tel. 27 48 93 82. www.maskenada.lu

Inside Georges, von Emmanuelle Destremeau, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

COVER Les particules élémentaires, de Michel Houellebecq, par la cie Si vous pouviez lécher mon cœur, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Hieronymus und der Meister sind auch da, Tanzstück von Susanne Linke, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Auf der Insel - Sur une île, von Camille de Toledo, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festival Primeurs.

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Wanderer, Choreographie von Hannah Ma, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre
Im Rahmen des Projekts „Mär sinn Escher“.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der SCHMIT-Z Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Danceperados of Ireland, irish tapdance, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jousset et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Mitch-Match Impro : Les improtozaures vs Les indécis, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Die 24 Stunden der Tina Pools auf der Suche nach ihrem Glück, von Marie Henry, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

KONTERBONT

Marche orange, marche pour la lutte contre la violence à l'égard des femmes, départ au parking Glacis, *Luxembourg*, 11h. Dans le cadre de l'« Orange Week ».

Repair Café, Pomhouse, *Dudelange*, 14h - 17h. www.facebook.com/repaircafe.lu

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

OH!

OPEN HOME OPPENT HAUS

OH!

Oppent Haus ass eng Initiative vun **engagéierte Bierger, déi Flüchtlingen an Demandeurs de protection internationale hëllefen** en Doheem bei léiwe Mënschen hei zu

Lëtzebuerg ze fannen. OH! sensibiliséiert, informéiert, bréngt interesséiert Leit zesummen a begleet si mat Rot an Dot. Gesicht gi léif Mënschen a Familljen, déi zu Lëtzebuerg wunnen, déi Plaz bei sech doheem hunn a sech kënnen virstellen ee frieme Mënsch a Nout bei sech opzehuelen. Duerfir invitéiert Oppent Haus ganz häerzlech op hier Informationsversammlungen, den **28. November um 19h30 am Centre culturel Cents** (167, rue de Trèves, L-2630 Luxembourg) an den **12. Dezember um 19h30 am Centre Saint-Jean** (110, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg), dëst a Präsenz vu Familljen déi scho Flüchtlingen doheem opgehollet hunn. Weider Informatiounen op: openhomelu@gmail.com oder Facebook @oppenthaus



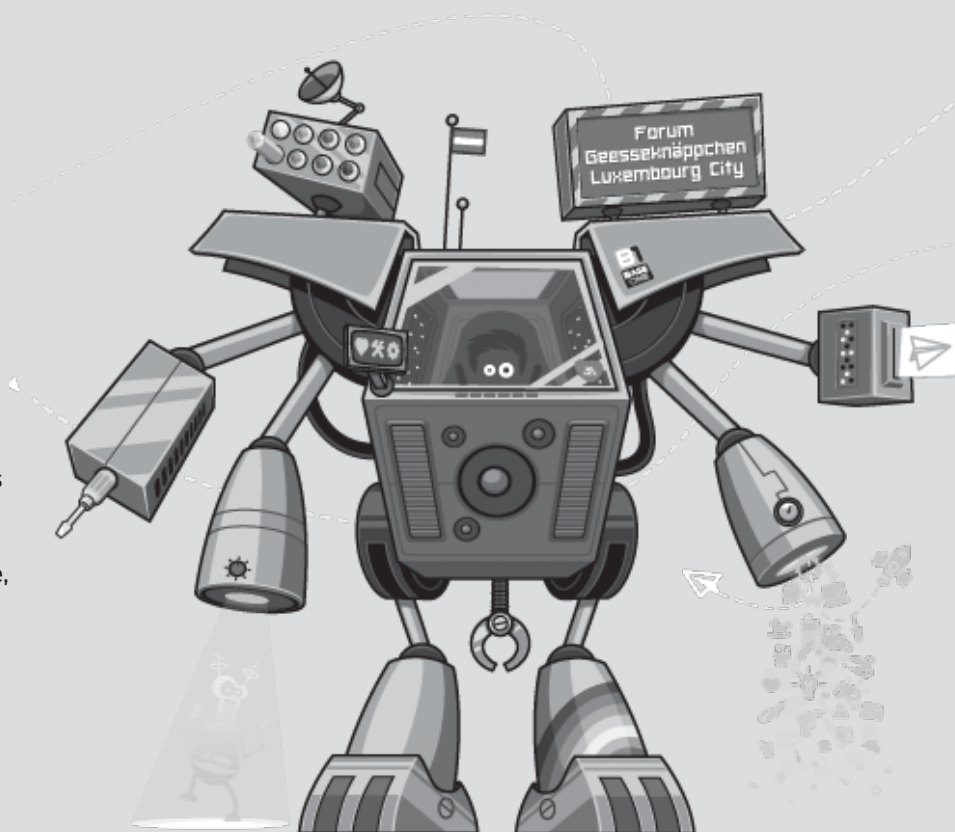
Édition hiver du « Makerfest »

Le Service national de la jeunesse invite à la troisième édition du « Makerfest ». Cet événement rassemble les « makerspaces » du Luxembourg et les initiatives promouvant la créativité dans le domaine des nouvelles technologies. Une trentaine d'ateliers adaptés à tous les âges font du « Makerfest » un rendez-vous idéal pour les classes de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire, pour les groupes des maisons relais et des maisons des jeunes ainsi que pour les familles. La première édition en 2016 a rassemblé plus de 1.200 jeunes visiteurs. Parmi les ateliers proposés, le

Luxembourg Institute of Science and Technology (List) animera un atelier avec le tout nouveau « Kniwwelino », un microprocesseur développé au Luxembourg, que les participants pourront programmer et emmener avec eux pour développer leurs propres projets digitaux. Lancés il y a deux ans, les « makerspaces » du Luxembourg y présenteront leurs activités pédagogiques. Tous les ateliers sont gratuits et couvrent des domaines très variés, comme la programmation, la robotique ou l'impression 3D. **Le lundi 11 décembre, les ateliers sont ouverts de 9 à 16 heures. Le mardi 12 décembre, les ateliers ouvrent de 9 à 17 heures. L'inscription se fait via le lien bee-creative.lu/makerfest.** Bee Creative est une initiative jointe du Service national de la jeunesse et du Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (Script). Le « Kniwwelino » a été développé par le List dans le cadre d'un projet co-financé par le Fonds national de la recherche.

Appel à candidatures/projets pour les résidences d'artistes 2018-2019

Le Fonds culturel national a lancé en 2016 un **programme de résidences d'artistes visant à promouvoir la création contemporaine et la mobilité internationale**. Ce programme s'adresse à des écrivains et artistes confirmés de toutes disciplines qui sont sélectionnés par un jury d'experts sur base d'un projet qu'ils souhaitent développer durant leur résidence. Les lauréats bénéficient d'une allocation des frais de route et de séjour, d'un logement et d'une bourse mensuelle pendant la durée de leur séjour. Pour faciliter les démarches des artistes et l'examen des candidatures, **les inscriptions se font uniquement en ligne**. Les spécificités et les disciplines de chacune des résidences sont disponibles sur www.focuna.lu. Une fois les résidences attribuées, les résultats des sélections y seront également accessibles.



Atelier d'autodéfense,

CID Fraen a Gender, *Luxembourg*, 14h.
Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu
Dans le cadre de l'« Orange Week ».

Visite guidée avec lampe à carbure,

Musée national des mines de fer luxembourgeoises, *Rumelange*, 14h, 15h + 16h. Tél. 56 56 88. www.mnm.lu
Inscription obligatoire : Tél. 56 56 88.

Hobbyausstellung, hall polyvalent, *Schiffange*, 14h - 18h.

Dîner vegan, Mesa, Esch, 19h.

Inscription obligatoire :
carla.orazi@education.lu

SO, 26.11.

JUNIOR

Der gestiefelte Kater, musikalisches Märchen, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

La fabrique musicale, avec le Calefax Reed Quintet, pour enfants de cinq à neuf ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Ein Känguru wie Du, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, für Kinder ab drei Jahren, Tufa, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Potjesman, Pantomime und Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren, Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Josette, de Martine Godard et Vincent Raoult, par la cie Arts & Couleurs, pour enfants à partir de neuf ans, maison de la culture, *Arlon (B)*, 11h + 15h. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be

6e Marché du livre pour enfants, Kinneksbond, *Mamer*, 14h - 18h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Lumi'art, atelier théâtre et projection en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Ein Sommernachtstraum, performative Lesung von William Shakespeares Verwechslungskomödie, mit Tammy Reichling, Kinneksbond, *Mamer*, 15h + 17h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

KONFERENZ

Migrations globales et exploitation des travailleurs migrants, avec Carole Reckinger, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

MUSEK

Nuzut Trio, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Bopebistrot, mam Serge Tonnar a Legotrip, Café Schaack, *Mersch*, 16h. Tél. 27 48 93 82 oder bopebistrot@maskenada.lu Org. Maskénada.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de José Miguel Pérez-Sierra, avec Liat Cohen (guitare), œuvres de Turina, Rodrigo et Rimski-Korsakov, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr Dans le cadre d'« Orchestres en fête ! » et du festival « Il pleut des cordes ».

L'Achéron, récital de viole de gambe et luth, œuvres de Marais, Neimënster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Dans le cadre des Rencontres de la vallée de l'Alzette.

Liebe Triebe, Chansonabend mit Yannchen Hoffmann und Erny Delosch, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Groovin High Group, Jazz, Hotel Leidinger, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 93 27-0. www.leidinger-saarbruecken.de

Les contes d'Hoffmann, Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Dhafer Youssef, oriental jazz, with Aaron Parks (piano), Joe Sanders (double bass) and Justin Faulkner (drums), Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Stone Sour, alternative metal, support: The Pretty Reckless, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 20h. www.thebox.lu SOLD OUT!

Ana Popovic, blues rock, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Tops, indie pop, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Mein Freund Harvey, von Mary Chase, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

COVER Les particules élémentaires, de Michel Houellebecq, par la cie Si vous pouviez lécher mon cœur, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Malaika, multidisziplinäre Performance mit professionellen Künstlern und Amateuren, Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Bazar, mat ville Verkaafsstänn, Flou- a Bichermaart, Centre J.-F. Boch, *Luxembourg*, 10h - 18h. www.sos-animaux.lu Org. SOS animaux.

Orchestres en fête ! Porte ouverte avec ateliers musicaux et concerts, Arsenal, *Metz (F)*, 10h - 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr www.orchestresenfete.com

Sonntagsschicht, Führung zur Industriekultur mit Peter Backes, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 12h. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

Open Sunday, Transition and Education for a Resilient and Regenerative Agriculture, *Luxembourg*, 14h - 18h. www.terra-coop.lu

Visite guidée avec lampe à carbure, Musée national des mines de fer luxembourgeoises, *Rumelange*, 14h, 15h + 16h. Tél. 56 56 88. www.mnm.lu Inscription obligatoire : Tél. 56 56 88.

Hobbyausstellung, hall polyvalent, *Schifflange*, 14h - 18h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu

MO, 27.11.

KONFERENZ

L'Europe, contre vents et marées, avec Enrico Letta et Nicolas Schmit, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : comm-rep-lux@ec.europa.eu ou par tél. 43 01 34 925.

Kulturgeschichte(n) - 9e Art: Eng kuerz Geschicht vun der Bande Dessinée, mam Christian Mosar, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Die Saison mag zwar nicht ideal sein, aber trotzdem „Ein Sommernachtstraum“ kommt immer gut – die performative Lesung mit Tammy Reichling ist am 26. November im Mamer Kinneksbond zu erleben.

MUSEK

Benjamin Clementine, experimental pop, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Ana Popovic, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Créatif, workshop pour adolescents et jeunes adultes entre 12 et 30 ans, Kulturfabrik, *Esch*, 16h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu Inscription obligatoire. Org. Service de la jeunesse d'Esch-sur-Alzette.

Tëscht Kaz a Kueder, Liesung mam Pol Greisch, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Am Kader vum „Lundi littéraire“.



WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.



La grande dame du blues n'est pas une inconnue de la Grande Région : Ana Popovic fera escale au Duksaal à Freudenburg le 26 novembre et au Spirit of 66 à Verviers le 27.

DI, 28.11.

JUNIOR

Bientôt Noël, atelier de bricolage pour enfants de six à douze ans, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu Inscription obligatoire.

Potjesman, Pantomime und Objekttheater für Kinder von anderthalb bis vier Jahren, Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Ssst! Objekttheater mit Musik von florschütz & döhnert, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h. Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu AUSVERKAUFT!

KONFERENZ

Le rôle socio-politique de la femme dans la communauté indigène de Sarayaku, lunch-débat avec Mirian Cisneros, Abigail Santi, Samai Gualinga et Sabine Bouchat de la communauté de Sarayaku en Équateur, Citim, *Luxembourg*, 12h15. www.citim.lu

Jouons ensemble ! Soirée à thème avec Marielle Dostert, Elterecafé, *Esch*, 18h. Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu/eltereschool Org. École des parents Janusz Korczak.

Lyrik und Gesellschaft? Wir Philologen, die Relevanz und die Medien, mit Till Dembeck, Université

du Luxembourg, Maison du savoir, auditoire 3.330, *Esch*, 18h. www.uni.lu

Public Forum : Ultras, les autres protagonistes du football. Sport, politique et contre-culture, conférence-débat avec Sébastien Luis, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. forum.

Management of Greater Canada Goose in Flanders, Belgium, with Tim Adriaens and Frank Huysentruyt, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

MUSEK

Simon Phillips, fusion, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Liebe Triebe, Chansonabend mit Yannchen Hoffmann und Erny Delosch, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Guthrie Govan, guitar clinic, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu SOLD OUT!

Tim Bendzko, Singer-Songwriter, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu AUSVERKAUFT!

Pablo Krantz, nueva chanson, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

THEATER

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Goldberg, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Wou ginn Elteren nuets hin, e Lauschterstéck vun Openscreen, baséierend op engem Text vun der Claudine Muno, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Tom auf dem Lande, von Michel Marc Bouchard, Inszenierung von Max Claessen, mit Christiane Motter, Gintare Parulyte, Konstantin Rommelfangen und Pitt Simon, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Que ta volonté soit Kin + Convulsions, mises en voix de textes de Sinzo Aanza et Hakim Bah, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm Dans le cadre de « Textes sans frontières - Afrique francophone ». www.kulturfabrik.lu

The New York Comedy Night, hosted by Sebastian Marx, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Black Nicholas Show, théâtre d'improvisation avec La petite troupe d'à côté, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. www.deguddewellen.lu

KONTERBONT

Cuba, (r)évolution d'un rêve, projection du documentaire de Marc Temmerman (F 2007. 75'. V.o.), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

MI, 29.11.

KONFERENZ

Same-Day Delivery and Its Impact on Supply Chains, roundtable with Alexander Hübner, Goodyear facility, *Colmar-Berg*, 16h. Registration required: jackie.brown@uni.lu Org. Université du Luxembourg.

Von Gurlitt zu Marlitt - Überlegungen zum Boom der Provenienzforschung, mit Bernd Mohnhaupt, Schlosskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. Im Rahmen der Vortragsreihe „Herkunft ungewiss? Kunstwerke und ihre Besitzergeschichte“.

MUSEK

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Orchestre des Champs-Élysées et Collegium vocale Gent, sous la direction de Philippe Herreweghe, œuvres de Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Ernie Hammes Group, CD-release party, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Soul Cookies, blues/soul, Lënster Stuff, *Junglinster*, 20h30. www.fb.com/lensterstuff

THEATER

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Goldberg, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Wann dat alt riicht ausgeet, Réckbléck op 2017 vun a mam Roll Gelhausen, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène par Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Give Me a Reason to Feel, chorégraphie d'Anne-Mareike Hess, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Terres promises, d'Hamadi, d'après la nouvelle « Retour à Haïfa » de Ghassan Kanafani, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50. maison-culture-arlon.be
Dans le cadre du projet « 50 ans d'occupation de la Palestine - activités culturelles ».

KONTERBONT

Up to Eleven, visite guidée (GB), danse, performances, musique, projections et conférences, Mudam Café, *Luxembourg*, 18h - 23h. Tél. 45 37 85 970. www.mudam.lu

Café des langues, langues : 19h - 19h45 L/F/D, 19h45 - 20h30 GB/I/E, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

Streik! Virféierung vum Andy Bausch sengem Film (L 2016. Mat Eugénie Anselin, Will Aust a Jean-Marie Ersfeld. 100'. O-Toun), Mesa, *Esch*, 19h30.

DO, 30.11.

JUNIOR

Cadeaux de Noël, workshop pour enfants de six à douze ans, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 14h - 17h.

Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Inscription obligatoire.

Bientôt Noël, atelier de bricolage pour enfants de six à douze ans, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Voyages et shopping de fin d'année dans l'Union européenne - acheter ou voyager bien informé : la solution pour passer de bonnes fêtes, avec Karin Basenach, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3.
Dans le cadre des Midis du consommateur européen.

L'accueil, un défi citoyen ? Entre repli et ouverture : quelques repères sur notre relation à l'autre et l'accueil de l'étranger, salle de formation du CLAE, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 29 86 86-1. www.clae.lu
Inscription obligatoire jusqu'au 24.11.

Krümel statt Kuchenstücke? Die Förderung von Community Media als öffentliche Aufgabe, Diskussionsrunde mit Martin Ritter, Bianca Miglioretto und Robert Garcia, moderiert von Joël Adami, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Im Rahmen von „25 Joer Radio Ara“.

Territoire, lieux et littérature-monde, avec Jean Rouaud, Bibliothèque nationale de Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 22 97 55-1. www.bnl.lu
Org. Institut Pierre Werner, Université de Lorraine et Université du Luxembourg.

Wieder-Errichtung von Grenzkontrollen in Europa? Einige Gedanken zur Großregion, mit Birte Nienaber, Musée national de la Résistance, *Esch*, 20h. Tél. 54 84 72. www.esch.lu/culture/musee

MUSEK

Mastodon feat. Red Fang, metal, support: Russian Circles, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu
Siehe Artikel S. 4

Tigran Hamasyan, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Anne Queffélec, récital de piano, œuvres entre autres de Ravel, Mompou et Debussy, Arsenal,



Prix Goncourt en 1990 pour « Les champs d'honneur », Jean Rouaud fera escale à la Bibliothèque nationale le 30 novembre pour discuter « Territoire, lieux et littérature-monde ».

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Mai Horlemann und Frank Helfrich, Chanson, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Trio Wanderer, mit Vincent Coq (Klavier), Jean-Marc Phillips-Varjabédian (Viole) und Raphaël Pidoux (Violoncello), Werke von Rachmaninov, Dvorák und Schubert, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Brooke Sharkey, soul/folk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

THEATER

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène par Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre

du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Reise! Reiser! von Sébastien Jacobi, eine Reise durch den Roman „Anton Reiser“ von Karl Philipp Moritz; Lieder von Rio Reiser und „Ton Steine Scherben“, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Grand Guignol Reloaded, Blut-Splatter-Horror-Spektakel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18. www.theatertrier.de

Wann dat alt riicht ausgeet, Réckbléck op 2017 vun a mam Roll Gelhausen, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

La voix humaine, de Jean Cocteau, mise en scène de Salvatore Calcagno, avec Sophia Leboutte, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Give Me a Reason to Feel,
chorégraphie d'Anne-Mareike Hess,
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Jenseits von Fukuyama,
Schauspiel von Thomas Köck,
sparte4, *Saarbrücken (D)*,
20h. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier,
Kulturzentrum „Beim Nössert“,
Bergem, 20h. Tél. 55 05 74 68.

Havre + La princesse elle t'emmerde,
pièce pour une danseuse, un
violoncelliste et un concepteur
lumière + présentation d'un travail
en cours de création par la cie
Flex, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*,
20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58.
univ-lorraine.fr/culture/espacebm

La passion de Félicité Barette,
d'après trois contes de Gustave
Flaubert, Nord Est Théâtre,
Thionville (F), 20h.
Tél. 0033 3 82 82 14 92.
www.nest-theatre.fr

Skylight, de David Hare, mise en
scène de Jérôme Varanfain,
avec Véronique Fauconnet, Denis
Jousselin et Brice Montagne,
Théâtre ouvert Luxembourg,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu

KONTERBONT

**Christ und Sozialist von 1789 bis
heute. Die Liebe als Weg und Ziel,**
Vorstellung des Buchs von Michel
Schaack, Erwuessebildung,
Luxembourg, 19h. www.ewb.lu
Org. Erwuessebildung.

**Schicksalswege einer
Kriegsgeneration,** Lesung mit
Paul Heinrich, Ettelbrécker Bibliothéik,
Ettelbrück, 19h30. Tél. 26 81 15 32.
www.ettel-biblio.lu

Îles de Bretagne, projection du
documentaire de Serge Oliero
(GB 2015. 75'. V.o.), Scala, *Diekirch*,
20h15.
Dans le cadre d'« Exploration du
monde ».

FR, 1.12.

KONFERENZ

10 Jahre IBLA, Vorträge von Stéphanie
Zimmer, Dora Drexler, Ansprachen von
Carole Dieschbourg und Fernand Etgen
sowie Präsentation ersteigerbarer



« Comment blanchir les bêtes noires sans les faire rougir », le spectacle réunissant les textes de Guy Rewenig, avec Christiane Rausch et Jitz Jeitz sera au TNL le 1er décembre.

Patenschaften an zukünftigen
Projekten, An Haffen, *Wickrange*, 17h.
Org. Institut fir biologesch
Landwirtschaft an Agrarkultur
Luxembourg.

MUSEK

Christmas Memories,
Weihnachtslieder auf Deutsch und
Englisch, Theater Trier, *Trier (D)*,
18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg avec le Netherlands
Radio Choir,** sous la direction de
Gustavo Gimeno, avec Miah Persson
(soprano) et Anna Larsson (mezzo-
soprano), Symphonie N°2 de Mahler,
avant le concert : conférence de
Jean-Jacques Velly : « La symphonie
'Résurrection', expression du monde
intérieur mahlérien » à 19h15,
Philharmonie, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Chantel McGregor, british blues,
brasserie Wenzel, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 20 52 98-5.
www.brasseriwenzel.lu

Enter Shikari, post hardcore, support:
Lower Than Atlantis and Asteroid
Boys, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Black M, rap, Rockhal, *Esch*, 20h.
Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Serge Tonnar & Legotrip,
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

**Harmonie municipale
d'Esch-sur-Alzette,** sous la
direction de Jean Thill, avec
Alex Hinger (tambour) et Robert
Hinger (cornemuse), œuvres
entre autres de Mendelssohn,
Doyle, Sparke, et Graham, Théâtre
d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.esch.lu/culture/theatre

The Ods Residents, jazz,
centre culturel régional opderschmelz,
Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21 811.
www.opderschmelz.lu
Dans le cadre de la « 10th Anniversary
Week ».

Vache de Blues in the Schu,
avec Remo Cavallini, Vecchi e Brutti
Band et Kyla Brox, centre culturel
Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Rodolphe Burger + La féline,
rock, BAM, *Metz (F)*, 20h30.
Tél. 0033 3 87 39 34 60.
www.trinitaires-bam.fr

Mostly Autumn, prog,
Spirit of 66, *Verviers (B)*,

20h30. Tél. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Les hurlements d'Léo,
chanson/punk, support: Vison,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legeulardplus.fr

THEATER

**Das Licht im Kasten. Straße? Stadt?
Nicht mit mir!**
Schauspiel von Elfriede Jelinek,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Dornröschen, Choreographie
von Stijn Celis zur Musik von
Tschaikowsky, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

**Hinter der Fassade (Die Kehrseite
der Medaille),** Schauspiel von
Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Ein Leichenschmaus, Krimidinner,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 19h30. Tél. 58 77 1-19 00.
www.stadhaus.lu

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Le portrait de Dorian Gray + Il faut beaucoup aimer les hommes, textes d'Oscar Wilde et Marie Darrieussecq, mise en scène par Frédéric Maragnani, avec Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

Comment blanchir les bêtes noires sans les faire rougir, de Guy Rewenig, avec Christiane Rausch (récitante) et Jitz Jeitz (musique et effets spéciaux), Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Les ballets Trockadero de Monte Carlo, représentation joyeusement décalée de productions prestigieuses comme « Le lac des cygnes », « Patterns in Space » ou « Esmeralda and Don Quixote », Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, *Bergem*, 20h. Tél. 55 05 74 68.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der Schmit-Z Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

E perséinleche Fligerticket, vum Lev Kazarmosvkis, iwwersat vum der Marthy Thull, mam Theaterclub „Rido op“, Sall Edmond Dune vum Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, *Ettelbrück*, 20h. Reservatioun: Tél. 691 84 93 98.

Portrait Franz Schubert, szenisches Konzert, inszeniert von Carole Lorange, mit Nickel Bösenberg und dem Kammermusikerveräin Lëtzebuerg, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Skylight, de David Hare, mise en scène de Jérôme Varanfrain, avec Véronique Fauconnet, Denis Jouselin et Brice Montagne, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Trakl Blues, Vorführung des neu restaurierten Films und Lesung mit Jean Back und Germain Wagner, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

SA, 2.12.

JUNIOR

Tous ensemble nous sommes forts, comédie avec Leila Schaus et le Trio Koch, pour enfants de trois à cinq ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Bib fir Kids, Liesunge fir Kanner vun dräi bis sechs Joer, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 11h + 15h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu Aschreiwung erwünscht.

Masha & Michka, conservatoire, *Luxembourg*, 11h, 14h (SOLD OUT!) + 17h (SOLD OUT!). Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Sound-Interpretatiounen, Atelier fir Kanner vu fënnef bis zwielf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Aschreiwung erwünscht.

Zinnober in der grauen Stadt, nach dem Kinderbuch von Margret Rettich, mit Philipp Michael Börner und Melanie Sowa, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Kirana, spectacle musical de Ruben Zahra, avec une classe du collège Jules Ferry de Woippy et des artistes professionnels, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 17h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

KONFERENZ

L'accueil, un défi citoyen ? Atelier collaboratif autour des réponses pouvant être apportées par la société civile, salle de formation du CLAE, *Luxembourg*, 9h30. Tél. 29 86 86-1. www.clae.lu Inscription obligatoire jusqu'au 24.11.

MUSEK

Stephan Schmitz, récital d'orgue, œuvres de Bach, Benoit, Froidebise et Schmitz, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Psykup + Coalition + Critical Case + Ocean Encounters + Yata, tremplins Durbuy Rock Festival, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 18h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Guillaume Tell, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*,

19h - 17h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Les triplètes de Belleville, ciné-concert avec Le terrible orchestre de Belleville, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sabine Weyer, récital de piano, œuvres de Bach, Vratianska, Chopin, Beethoven et Zante, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Voxtra, fusion de cinq styles de chant traditionnels, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Folkclupp Lëtzebuerg.

Harmonie municipale d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jean Thill, avec Alex Hinger (tambour) et Robert Hinger (cornemuse), œuvres entre autres de Mendelssohn, Doyle, Sparke, et Graham, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

Les ogres de Barback, chanson, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Medine + Scylla + Taleb, hip hop, BAM, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Egal aus welchem Land sie kommen, Hauptsache groß! „Big Country“ treten am 2. Dezember im Duksaal in Freudenburg auf.



WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.



Türkischer Folk gemischt mit Psychedelia und Rock – wer Istanbul kennt, den wird eine solche Mischung nicht überraschen: „Atlin Gün“ spielen am 3. Dezember in den Rotondes.

Vache de Blues in the Schu, avec Lata Gouveia & The Tricks, Moove et Chris Bergson Band, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Queenmania, tribute to Queen, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Museum, tribute to Muse, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Olivier Py chante les premiers adieux de Miss Knife, spectacle travesti de chanson, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

Big Country, Rock/Folk, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

PARTY/BAL

The Experimental Tropic Blues Band + Mike Tock + Isaac + Chook, birthday bash, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. www.deguddewellen.lu

THEATER

La passion de Félicité Barette, d'après trois contes de Gustave Flaubert, Nord Est Théâtre, *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Der Große Preis - Songs für Europa, szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Les ballets Trockadero de Monte Carlo, représentation joyeusement décalée de productions prestigieuses comme « Le lac des cygnes », « Patterns in Space » ou « Esmeralda and Don Quixote », Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kleiner Mann was nun? Revue von Tankred Dorst, Inszenierung von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Stau! Mam Kabarä Sténkdéier, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 20h. Tél. 55 05 74 68.

Paranormal Festivity - Begeisterte Weihnachten, Weihnachtskomödie der SCHMIT-Z Family, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de
Org. Schmit-Z e.V.

KONTERBONT

Luxembourg City Photowalk, rendez-vous au, rond-point Schuman, *Luxembourg*, 9h. Inscription obligatoire : www.paulkriesslerphotography.com

Krëschtbazar, Maison des jeunes, *Esch*, 14h - 19h. Org. Helping Hands for Animals an Escher Déiereschutzveräin.

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

SO, 3.12.

JUNIOR

Il était une fois, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, autour des expositions actuelles, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Langue : F. Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531.

Zesummen si mer staark! Mat der Leila Schaus an dem Trio Koch, fir Kanner vun dräi bis fënnf Joer, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Haxpaxmax, Erzielsonndeg mat der Betsy Dentzer, fir Kanner vu véier Joer un, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Sir Alan Ayckbourns, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Ein Känguru wie Du, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, für Kinder ab drei Jahren, Tufa, *Trier (D)*, 11h + 16h.

Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Cimes, avec la cie Les Zerkiens, pour enfants à partir de quatre ans, centre culturel d'Aubange, *Athus (B)*, 15h. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

D'Glüschwéngchen, Bühnenadaptatioun vum Kannerbuch vun Nora Wagener a Luc Caregari, fir Kanner vu sechs Joer un, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Zinnober in der grauen Stadt, nach dem Kinderbuch von Margret Rettich, mit Philipp Michael Börner und Melanie Sowa, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Once Around the World. Eine musikalische Weltreise mit 78 Umdrehungen, Familienkonzert mit dem Ensemble of the Lucerne Festival Alumni, für Orchester, Erzähler, Grammophon und Animationsfilm, für Kinder von neun bis zwölf Jahren, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

KONFERENZ

L'immigration dans le football luxembourgeois, présentation du livre de Jean Ketter, introductions par Ben Fayot, Denis Scuto et Antoinette Reuter, buvette du stade Amadeo Barozzi, *Dudelange*, 16h. www.cdmh.lu
Org. Centre de documentation sur les migrations humaines.

MUSEK

Larn Pool, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Brasero, tribute to Rapsat, ferme de la Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

Orchestre national de Lorraine et chœur Nicolas de Grigny, sous la direction de Jacques Mercier et Jean-Marie Puissant, avec Raquel Camarinha (soprano), Philippe Do (ténor) et Nicolas Cavallier (basse), œuvres de Bizet et Gounod, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

United Instruments of Lucilin, œuvres entre autres de Bach, Hosokawa, Kerger et Xenakis, centre culturel régional opderschmelz,

WAT ASS LASS | 24.11. - 03.12.

Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21 811.
www.opderschmelz.lu
Dans le cadre de la « 10th Anniversary Week ».

Les enseignants sur scène,
œuvres de Beethoven, Schubert et
Mahler, Trifolion, *Echternach, 17h.*
Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Daniel Guichard, chanson,
La Passerelle, *Florange, 17h.*
Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

Fräiheitsladder, eng musikalesch-
politesch Rees duerch d'lëtzebuerger
Geschicht, mat Eugénie Anselin,
Jean Bermes, Nataša Grujovic, Elisabet
Johannesdottir a Georges Urwald,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h.*
Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Wishful Singing, A-Capella, Cube 521,
Marnach, 18h. Tél. 52 15 21.
www.cube521.lu

**Orchestre Démon Metz Moselle
et chœur spécialisé des enfants
du conservatoire à rayonnement
régional de Metz Métropole,**
sous la direction de Dylan
Corlay, Arsenal, *Metz (F), 19h30.*
Tél. 0033 3 87 39 92 00.
www.arsenal-metz.fr

Altin Gün, Turkish folk/psychedelia/
funk/rock, Rotondes, *Luxembourg, 20h30.*
Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

PARTY/BAL

Thé dansant, avec Lisa Mariotto et
Rol Girres, centre culturel
Aalt Stadhaus, *Differdange, 15h.*
Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

THEATER

Dornröschen, Choreographie
von Stijn Celis zur Musik von
Tschaikowsky, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D), 14h30.*
Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

E perséinleche Fligerticket,
vum Lev Kazarmosvskis, iwwersat vun
der Marthy Thull, mam Theaterclub
„Rido op“, Sall Edmond Dune
vum Centre Hospitalier Neuro-
Psychiatrique, *Ettelbrück, 16h30 - 17h.*
Reservatioun: Tél. 691 84 93 98.

Kulinarrata, leckere Geschichten aus
aller Welt, angerührt und live erzählt
in zwei Sprachen von Betsy Dentzer
und André Wülfig, Kulturhaus
Niederanven, *Niederanven, 17h.*
Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Bezahlt wird nicht, Komödie
von Dario Fo, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 18h.
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

**Le portrait de Dorian Gray +
Il faut beaucoup aimer les hommes,**
textes d'Oscar Wilde et Marie
Darrieussecq, mise en scène par
Frédéric Maragnani, avec Jérôme
Varanfrain et Colette Kieffer, Théâtre
du Centaure, *Luxembourg, 18h30.*
Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

3 du Trois - Réseau Grand Luxe,
chorégraphies de Harris Gkekas, Fanny
Brouyaux et Sophie Guisset, Espèce de
collectif, Abdoulaye Trésor Konaté et
Myriam Soulanges, vidéos de Camille
Mutel, exposition d'André Nitschke,
Bananefabrik, *Luxembourg, 19h.*

Jemand zuhause, Open Stage,
sparte4, *Saarbrücken (D), 20h.*
Tél. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Ex(s)ilium or Down the Rabbit Hole,
chorégraphie de Sylvia Camarda,
Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 20h.*
Tél. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

KONTERBONT

Initiation à la photo numérique,
atelier artistique, Millegalerie,
Beckerich, 10h. Tél. 621 25 29 79.
www.dmillen.lu
Inscription obligatoire :
millegalerie@beckerich.lu ou par
tél. 621 25 29 79.

Krëschtbazar, Maison des jeunes,
Esch, 13h - 18h.
Org. Helping Hands for Animals an
Escher Déiereschutzveräin.

Manufaktur Dieudonné,
Führung durch die Ausstellung,
Luxemburger Spielkartenmuseum,
Grevenmacher, 15h. Tél. 26 74 64 1.
www.kulturhuef.lu

WOXX ABO

**Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!**

**Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !**



**dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu**

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ Papier (Luxembourg) - ☐ PDF (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.
Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg